

iHABLA, NATIVO! #02

Estar de coña, tomarse el pelo, estar
jodiendo, estar huevando.

Esta expressão é utilizada quando fazemos alguma brincadeira ou dizemos alguma mentira para rir de alguém. Utilizamos para dizer que não estamos falando sério. Seria o famoso “É brincadeirinha” do português.

“Pepe me ha dicho que el próximo mes habrá que pagar por usar whatsapp, pero creo que estaba **de coña.”**

O Pepe me disse que no próximo mês teremos que pagar pra usar o whatsapp, mas acho que ele não estava falando sério.

Na América Latina, podemos dizer a mesma coisa usando diferentes expressões.

• MÉXICO

“Pepe me dijo que el próximo mes tendremos que pagar por WhatsApp, pero me tomó el pelo, no es verdad.”

O Pepe me disse que no próximo mês teremos que pagar pra usar o WhatsApp, mas ele estava brincando, não é verdade.

• ARGENTINA

“Pepe me estaba **jodiendo, me dijo que el próximo mes tendremos que pagar por usar WhatsApp.”**

O Pepe estava me zoando, me disse que no próximo mês teremos que pagar pra usar o WhatsApp.

• CHILE

“Pepe, me estaba **hueveando, me dijo que el próximo mes tendremos que pagar por usar WhatsApp.”**

O Pepe estava brincando comigo (brincando com a minha cara), me disse que no próximo mês teremos que pagar pra usar o WhatsApp.



Não esqueça de fazer a prática no
**MEMORIZATION
HACK**